

COMMISSION FEDERALE D'EXPERTISE DES TYPES DE VEHICULES

Camion (Châssis)	Marque BERNA	Type / Moteur 5 V M - 4 x 4 / D I K L	Fiche d'homologation n° CH 3092 15
---------------------	-----------------	--	---------------------------------------

MOYENS D'IDENTIFICATION "BERNA 5 V M" sur grille du radiateur et sur plaquette constructeur à gauche, vers le marchepied

Numéro du châssis frappé à droite, à l'av.s.face sup. longeron derr. boîtier direction et s. plaqu.
 Signe d'identification du moteur frappé "D I K L" à droite à l'av.s.bloc sous filtre carburant & s. plaqu.
 Constructeur Motorwagenfabrik BERNA AG OLTEN Importateur -

CHASSIS Nombre d'essieux 2 Nombre de roues 6 Entraînement s. ttes les r.
 Direction à droite - normale Assistance hydraulique
 Frein de service A air compr. 2-circ. exp. int. s. toutes les roues
 Frein auxiliaire Méc. exp. int. av. assist. ralentisseur s/échappement
 Frein stationn. p. dépress. s. roues AR Frein pr. rem. direct/indirect
 Transmission Méc. tte synchronisée Nombre vit. 4 x 2 x 2
 Blocage differ. 2 +) Crochet rem. s. demande Vitesse max. 77 km/h

MOTEUR Genre En ligne Temps 4
 Marque BERNA Carbur. D
 Type D I K L
 Position à l'avant Nombre cyl. 6
 Alésage 128 Course 150
 Cylindr. 11581 cm³ CV-Impôt 58,98
 CV-puiss. 270 (DIN) à 2000 t/m
 Refroidissement Eau
 Bruit 87** dB (A) à 2200 t/m
 Amortissement bruit 2 pots échapp.
450 x 250 Ø + 1000 x 250 Ø **)

CARROSSERIE Forme Cabine normale Nombre portes 2
 Toit ouvert -
 Nombre de places : Total 3 ; AV 3 ; milieu - ; AR - ; Places debout -

DIMENSIONS	Voie	AV	AR
Diam. braquage	G	15,9	DR 15,6
Empattement	4500 *)	/ /	
	Dimensions ext.	Dimensions int.	
Longueur	6845		
Largeur	2300		
Hauteur	2730		
Porte à faux AV	1260		
AR	1085		
lat.			

POIDS	Avant	Milieu	Arrière	TOTAL
A vide	Selon carrosserie			
Charge utile	Selon carrosserie			
Total				16000
Garantie fabr.	6500	13000		18000
Dimens. pneus	11.00 - 20	Multiply		
Charge p. essieu	6500	13000		
Poids maxi	de l'ensemble			93000 kg ++)

EQUIPEMENT §) Equipement électrique 24 V

Feux de route 2/GALLAY 200 AR Avertisseur optique oui

Feux de croisement Bilux asym. Feux de position 2/ds. phares

Feux de gabarit 2/séparés Feux de brouillard s.demande

Avertisseur 1/électr. + 1/air compr. Niv. sonore 95 dB/A
~~104~~

Essuie-glace 2/électr. (2 vitesses) Lave-glace oui

Feux arrières 2/séparés Catadioptrés 2/séparés

Feux stop 2/séparés Feux de recul 1/à droite

Eclair. plaque contr. 1/comb. à gauche Plaque forme haute/anticyclon

Rétroviseur 1/à gauche + 1/à droite Indic. vitesse km/h +
(tachygr.)

Indic. direction clign. 4/av. lampe-témoin

AV blanc latér. - AR orange

Avert. clign. - Lampes de travail -

Feux complémentaires : -

INDICATIONS POUR LE PERMIS DE CIRCULATION

Genre du véhicule Camion

Marque & type BERNA 5 V M - 4 x 4

Moteur D 1 K L

Homologation n° CH 3092 15

Forme de la carr. Selon vhc.

Places ass. : Total 3 (3 avant)

Poids à vide sel. bull. Carburant D
pesage cv 58,98

Charge utile sel. vhc. Cylindrée 11581 cm³

Poids total 16000 Poids de l'ensemble -

REMARQUES, MODIFICATION ET CONDITIONS :

- *) Est également livré avec empattement de 3800 mm - Contrôler les dimensions lors de l'immatriculation.
- +) Blocage du différentiel dans la boîte de réduction et dans l'essieu arrière
- ++) Puissance de démarrage dans une côte de 15 % = 72 to. (remorque = 54 to.)
- §) Equipement : A contrôler lors de l'immatriculation
- **) Bruit : 87 dB/A - Admis sel. décision DFJP du 14.5.1969 (Puissance du moteur au-dessus de 240 CV)
Atténuation du bruit : Variante d'exécution :
1 pot avec pot d'expansion intérieur 1000 x 250 mm ø N° 9 50 3419 022

Remplace FH CH 3092 15 du 22.4.1969
Atténuation du bruit

Lieu et date de l'expertise

ARBON, 22.4.1969/BERNE, 4.8.1969

La commission d'expertise

Camion
(Châssis)

Marque
B E R N A

Type / Moteur
5 V H - 4 x 4 / D I K L

Fiche d'homologation n°
CH 3092 15

C A R T E C O M P L E M E N T A I R E I.

Complément du 1.10.1970 - St/Gw

Depuis n° de châssis : 202 341

Nouvel essieu arrière : Voie 1720 mm

Frein auxiliaire et de stationnement : A ressort, réservoir séparé, expansion interne, dispositif de relâchement depuis le circuit arrière, dispositif de relâchement mécanique.

Nouveau pot d'échappement : 1000 x 250 mm ϕ
Bruit : 86 dB/A à 2190 t/min.